پنجشنبه بازار کتاب

هفته رمان و داستان‌های کوتاه بومی

در گزارش این هفته مثل هفته قبل به معرفی دو فرهنگنامه جدید یکی فرهنگ عربی به فارسی و دیگری فرهنگ انگلیسی به فارسی می پردازیم. نویسندگان این دو فرهنگ از چهره های صاحب نام در حوزه کاری خود هستند و ناشران این دو فرهنگ هم از معتبرترین ناشران در صنعت نشر کشور. فرهنگ نویسی در ایران طی یک دهه اخیر رشد چشمگیری داشته و این کمیت، منجر به رشد کیفیت نیز شده است. چون با استفاده از جدیدترین و علمی ترین شیوه های فرهنگ نویسی این آثار تألیف و منتشر می شوند. در حوزه شعر، داستان و رمان، دین و تاریخ و سیاست نیز آثار جدی و خواندنی در هفته گذشته منتشر شده اند که در این گزارش به مرور آن ها می پردازیم.

[سایر محمدی]

●شعر

«مرگ را با تو سخنی نیست» گزیده شعرهای اریش فرید شاعر اتریشی است که به انتخاب و ترجمه خسرو ناقد از سوی نشر چشمه چاپ و منتشر شده است. ناقد در مقدمه کتاب درباره چرایی ترجمه این اشعار می نویسد: گذشته از مضامین تازه سروده هایش و سبک و قالبی که او برای بیان این مضامین برگزیده، زبانی شعری و ترکیبات زبانی و مجازهای بدیعی است که در شعر معاصر آلمان کمتر می توان یافت. افزون بر این، شعرهای اریش فرید سرگذشت انسان دردمندی است که از همان آغاز جوانی طعم تلخ زندگی در غربت را چشیده است. بی آن که عزت نفس و شرافت انسانی و هویت فرهنگی خود را فدای روزمرگی کند.

«دری لولا شده به فراموشی» مجموعه ای از شعرهای پراکنده ریچارد برانیگان است که یگانه وصالی آن ها را گزینش و ترجمه کرده است. برانیگان که در ایران با دو رمان پست مدرن «صید قز آلا در آمریکا» و «در قند هندوانه» برای علاقه مندان ادبیات چهره شناخته شده ای محسوب می شود، در شعرهایش به مسائل و معضلات انسان امروز می پردازد و شعرهایش تفکربرانگیز است. این مجموعه را نشر چشمه به تازگی منتشر کرده است. «ژوکوندو زلخیا» مجموعه ای از شعرهای سپید و کوتاه مه آ محقق است که نشر ثالث چاپ و منتشر کرده است. این مجموعه کتاب هفتاد و دوم از مجموعه شعر معاصر این مؤسسه انتشاراتی است. ژوکوندو زلخیا نشان می دهد که شاعر این سروده ها ذاتاً شاعر است و شعر را می شناسد و اگر اندیشه ای در شعرش هست که هست، اندیشه خام نیست، شاعر با استفاده از تصویرپردازی شعریت متن را تضمین کرده است. «صدای پای آب» نقد و بررسی اشعار سهراب سپهری است که دکتر بهروز ثروتیان آن را نوشته و مؤسسه انتشارات نگاه چاپ دوم آن را هفته گذشته راهی بازار کرده است. نویسنده ۸ کتاب شعر سپهری را در ۸ فصل به صورت مستقل تجزیه و تحلیل می کند و ۲ فصل دیگر کتاب را به زندگی شاعر و فضا و عناصر عمومی شعرش اختصاص می دهد. «میراث مولوی» یا شعر و عرفان در اسلام نوشته ویلیام چیتیک، آنه ماری شیمل و کریستف بورگل و دیگران است که دکتر مریم مشرف آن را به فارسی برگردانده و انتشارات سخن چاپ و منتشر کرده است. این کتاب حاصل مجموعه مقالات کنفرانس جورجیولوی دلاویدا در لس آنجلس سال ۱۹۸۷ است. مرکز مطالعات شرق نزدیک که در دانشگاه کالیفرنیا قرارداد هر دو سال یک بار به یکی از عالمان برجسته حوزه مطالعات تمدن اسلامی یک مدال یادبود اهدا می کند. دریافت کننده مدال در همایشی که موضوع اش را خود انتخاب می کند و مهمانان و سخنرانان را نیز تعیین می کند، یک سخنرانی رسمی ایراد می کند و مجموعه سخنرانی ها در کتابی منتشر می شود. کتاب حاضر دهمین جلد از این مجموعه است. «ترانه های بی هنگام» کتابی به قلم محمدرضا رهبریان است که انتشارات مروارید چاپ و منتشر کرده است.

●داستان، رمان

«خانه ام همین جاست» خاطرات افسانه قاضی زاده در قالب داستانی است که گلستان جعفریان آن را تدوین کرده و انتشارات سوره مهر ناشر آن است. افسانه قاضی زاده در نخستین روزهای جنگ، هجده سال بیشتر نداشت، اما بدون ترس و بدون درنگ بند کفش های کتانی اش را می بندد، چادر سر می کند، به کوچه ها و خیابان های بمباران شده خرمشهر می شتابد. آنچه او دیده و آنچه کشیده در این کتاب روایت می شود. به مناسبت بیست و پنجمین سالگرد آزادی خرمشهر مجموعه ای از کتاب های خاطرات به وسیله انتشارات سوره مهر منتشر شده است که «بادهای برفی» یکی از آن هاست. «بادهای برفی» خاطرات سروان عراقی احمد غانم الربیعی است که با ترجمه محمدنبی ابراهیمی منتشر شده است. در مقدمه کتاب آمده: عراقی ها نیز مانند آلمانی ها صاحب ادبیات ضد جنگ هستند، زیرا هم متجاوز بودند و هم مغلوب. به همین خاطر متجاوز شکست خورده نمی تواند ادبیات مقاومت خلق کند. ادبیات ضد جنگ هم اساساً سیاسی و افشاگرانه است.

«همه می میرند» رمانی از سیمون دوبوار با برگردان مهدی سحابی است که چاپ اول آن در سال ۶۲ منتشر شده بود و چاپ ششم آن را فرهنگ نشر نو ماه گذشته به بازار فرستاد. دوبوار یکی از فعالان ضدجنگ ویتنام، دوست، همکار و همسر متفکر بزرگ فرانسوی ژان پل سارتر بود و آثار تحقیقی و ادبی فراوانی منتشر کرد که «همه می میرند» یکی از مشهورترین رمان های او محسوب می شود.

رمان «عروس بیوه» نوشته جویس کرول اوتس با ترجمه رویا بشنام از سوی انتشارات فیروزه به بازار آمد.

ماجراهای رمان به آبشار نیاگارا مربوط می شود و داستان با خودکشی دامادی در شب پس از عروسی در کنار آبشار نیاگارا آغاز می شود. عروس بیوه در جست وجوی علت خودکشی داماد به راز دفن زباله های شیمیایی و مواد رادیواکتیو در منطقه که باعث بیماری های لاعلاجی گردیده پی می برد.

«گل قاصد» مجموعه ای از داستان های کوتاه ولفگانگ بورشرت نویسنده آلمانی است که با ترجمه معصومه ضیایی و لطفعلی سمینو از سوی نشر اختران به بازار آمد. داستان های بورشرت مستقیماً از تجربه های دوران سربازی او متأثرند و از رنج انسان ها در حین جنگ و دوران بلافاصله بعد از جنگ حکایت می کند. از دید دیگر داستان های بورشرت بیان رودررویی با خود با دیگران و جهان اند. در این کتاب علاوه بر ۱۴ داستان کوتاه یک نمایشنامه و چند قطعه شعر نیز از این نویسنده به فارسی ترجمه شده است. «سفرنامه های اونور آب» کتابی به قلم دکتر پرویز رجبی است که عنوان فرعی اش را جامعه شناسی مهاجرت انتخاب کرده است. نویسنده در این کتاب به مسائل و مشکلات ایرانیان مهاجر می پردازد و از منظر انتقادی و با نگاهی جامعه شناسانه پدیده مهاجرت و تبعات ناشی از آن را موشکافی می کند. این کتاب را نشر اختران منتشر کرده است.

«شرورترین دختر مدرسه دوباره بازمی گردد» رمانی برای نوجوانان است که نویسنده انگلیسی ایندبلایتون آن را نوشته و آتوسا گلکار آن را به فارسی ترجمه کرده است. این داستان که در ۲۶ فصل تدوین شده، داستان های زندگی نوجوانانی است که همه رویدادهای زندگی شان در خانه و مدرسه می گذرد. نویسنده با استفاده از این تمهید داستانی زیبا و جذاب خلق کرده است. این رمان را نشر ثالث منتشر کرده است.

«مهر گیاه» رمان دیگری از همین نویسنده است که به وسیله مؤسسه انتشارات نگاه چاپ سوم آن هفته گذشته وارد بازار شد.

یوسف علیخانی که با افسانه های عاشقانه بومی کارش را در حوزه داستان نویسی شروع کرد، به تازگی مجموعه ای از داستان های کوتاه خود را تحت عنوان «اژدهاکشان» به دست چاپ سپرده است. علیخانی در این داستان ها با تلفیقی از زندگی مردم شهر و روستا و نگاه سنتی و مدرن داستان هایی خواندنی و جذاب خلق کرده است و بسیاری از واژگان بومی و فرهنگ عامه را وارد این داستان ها کرده است. ناشر این کتاب مؤسسه انتشارات نگاه است. «غوغای همیشه» رمانی نوشته ساناز فرجی است که نشر شادان چاپ و منتشر کرده است. غوغای همیشه که به شیوه اول شخص راوی نوشته شده، زندگی خانوادگی ای را حکایت می کند که در غربت زندگی می کنند و پس از چندی هوای وطن می کنند و... نخستین تجربه ساناز فرجی نشان از توانایی او در نوشتن و شناخت او از ابزار کارش می دهد و چه در زبان داستان، چه در دیالوگ نویسی و فضاسازی از عهده کار به خوبی برآمده است.

«ناله سکوت» رمانی از نسرین صفایی است که نشر پیکان منتشر کرده است. صفایی نیز نخستین تجربه نویسندگی اش را با چاپ این رمان به داوری مخاطبان واگذار کرد. داستان از زبان دختری به اسم سارا روایت می شود. دختری که به عقد و ازدواج پسرخاله اش محمد درمی آید و به دنبال آن زندگی در آن سوی آب ها را انتخاب می کند که سرانجام به جدایی ختم می شود. «همسر زیبای سفیر» اثر ژیلبر سینوئه، سرگذشت لیدی هیملتون است که با ترجمه عبدالرضا (هوشنگ) مهدوی همسر سفیر انگلستان بود و حوادثی در زندگی اش به وقوع پیوست که در این کتاب می خوانید. «میان تاریکی» رمان ۲ جلدی به قلم نرگس عینی است که نشر پیکان منتشر کرده است. حوادث این رمان در کشور اسپانیا می گذرد و شخصیت های داستان هم ایرانی هم اسپانیولی هستند. محور داستان پسری ایرانی به نام آرش و دختری اسپانیولی به نام رکسانا است. چفت و بست داستان و شیوه روایت و پایان بندی فصل ها همه نشان از تجربه نوشتن و تمرین نرگس عینی دارد. اما متأسفانه نه ناشر و نه نویسنده حتی در چند سطر به عنوان مقدمه به معرفی نویسنده نپرداخته اند و چرایی مکان داستان در کشور اسپانیا را توضیح نداده اند. آیا نویسنده در مهاجرت زندگی می کند؟ «آن شب که دژخیم آمد» نمایشنامه ای به قلم سعید نژادسلیمانی است که انتشارات مهرناهید منتشر کرده است. نمایشنامه فوق در زمینه ادبیات دفاع مقدس نوشته شده و تاکنون در بسیاری از مناطق جنگی، مساجد و مدارس اجرا شده است.

«دیوار کوتاه شما» فیلمنامه ای نوشته جواد کراچی است که انتشارات داستان سرا منتشر کرده است. کراچی که در تلویزیون اتریش و آلمان کار کرده و تهیه کننده و کارگردان آزاد در صدا و سیماست، ۴ فیلم در کارنامه اش دارد و ۲ فیلمنامه نیز منتشر کرده است.

●دین و فلسفه، سیاست و تاریخ، هنر

«نهج السعاده فی مستدرک نهج البلاغه» تألیف شیخ محمدباقر محمودی است که به خطبه ها، نامه ها، ادعیه و مناجات و وصایا و کلمات قصار حضرت علی (ع) می پردازد. این کتاب که به زبان عربی است توسط وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی چاپ و منتشر شده است.

وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی کتاب دیگری به نام «مدیران فهیم و مفاهیم اساسی» نوشته محمد کاظم را در سال ۸۱ منتشر کرده بود که چاپ دوم آن به تازگی به بازار آمد. این کتاب که ویژه مدیران و کارشناسان واحدهای صنعتی و تولیدی و خدماتی تألیف شده در ۹ بخش به مباحثی چون مدیریت و رهبری، مشتری و مشتری شناسی، کالا و تولید آن، بازار و رقابت و... می پردازد. «در دم نهفته به...» مجموعه مقالاتی از مجله رودکی در فاصله سال های ۱۳۵۰ تا ۵۷ است که در زمینه انسان شناسی، مردم شناسی و جامعه شناسی نوشته شده است. چاپ نخست این کتاب در سال ۸۲ توسط وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی منتشر شده بود و چاپ دوم آن اخیراً به بازار آمد.

«لابی اسرائیل و سیاست خارجی آمریکا» دومین کتاب از مجموعه بررسی های اجتماعی است که انتشارات بازتاب نگار منتشر می کند. کتاب حاضر دیدگاه های ۳ گروه از صاحبنظران را منعکس می کند. دیدگاهی که معتقد است اسرائیل، آمریکا را می چرخاند و دیدگاهی که معتقد است آمریکا و سرمایه داری جهانی اسرائیل را می گردانند.

نویسندگان مقالات این دو گروه که دونوع نگاه را نمایندگی می کنند، با اسناد و مدارک سعی در اثبات دیدگاه خود دارند. «گفتارهایی درباره انقلاب مشروطیت و هویت ملی» به اهتمام حسین گودرزی عنوان کتابی است که انتشارات تمدن ایرانی منتشر کرده است. کتاب حاضر به بررسی عناصر و مؤلفه های هویت ملی در آثار روزنامه نگاران، ادیبان و شاعران، وکلای مجلس، سیاستمداران و نخبگان قومی و محلی فعال در عرصه انقلاب مشروطه و سال های شکل گیری انقلاب مشروطه می پردازد. همین انتشاراتی دو کتاب دیگر یکی به نام «نهادهای مدنی و هویت در ایران» به اهتمام داود غرایاق زندی و «راهنمای مراکز و پژوهشگران مطالعات ایرانی» به اهتمام بهاره سازمند و علی اشرف نظری منتشر کرده است. کتاب مذکور برآن است تا به معرفی پژوهشگرانی که در اقصی نقاط جهان با دغدغه ایران به تحقیق و تتبع و تولید آثار علمی می پردازند و همچنین مراکز و مؤسسات علمی، آموزشی و دانشگاهی که در داخل و خارج از کشور امکانات محدود خود را دستمایه بررسی هویت ایرانی و مؤلفه ها و آسیب پذیری های آن قرار داده اند، بپردازد.

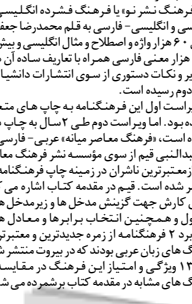
«اندیشه ترقی» عنوان کتابی به قلم فریدون آدمیت است که از سوی انتشارات خوارزمی چاپ و منتشر شده است. چاپ اول و دوم این کتاب در سال های ۵۱ و ۵۶ منتشر شده بود و چاپ سوم آن هفته گذشته به بازار آمد. این کتاب رساله ای است در تاریخ اندیشه های جدید اجتماعی و سیاسی ایران در ارتباط با سیاست ترقی خواهی و کارنامه اصلاحات از سال ۱۲۷۵ تا ۱۲۹۷ قمری. «نگاهی نو به جهانی شدن» تألیف جوزف ای. استگلیتز برنده جایزه نوبل اقتصاد است که با ترجمه مسعود کرباسیان از سوی نشر چشمه منتشر شده است. این اقتصاددان با دیدگاهی نقادانه و در عین حال منصفانه در مورد بحث انگیزترین پدیده روز یعنی جهانی شدن، مسیری که طی کرده و راه آینده آن بحث می کند و رهنمود می دهد.

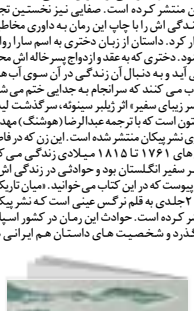
«مانیفست ضد سرمایه داری» اثری از الکس کلینیکوس با ترجمه ناصر زرافشان است که انتشارات آگاه منتشر کرده است. این کتاب با یک مدخل درباره زنده شدن درباره نقد اجتماعی و نامگذاری جنبش، طی ۳ فصل به مسائلی چون سرمایه داری در ضدیت با سیاره خاکی ما، جریان های ضد سرمایه داری و استراتژی آن ها و تجسم دنیاهای دیگر می پردازد. این کتاب در سال قبل با ترجمه دیگری هم منتشر شده بود.

«کارل مارکس، زندگی و آثارش» عنوان کتابی به قلم آیزایا برلین با ترجمه سیف الله گلکار است که نشر ثالث منتشر کرده است. برلین با تعمیق و ژرف نگری توانسته با استفاده از آثار خود مارکس و دوران زندگی او آئینه ای از یکی از بزرگ ترین اندیشه پردازان تاریخ فکر در برابر خواننده بگذارد.

«فرهنگ نشر نو» یا فرهنگ فشرده انگلیسی - انگلیسی و انگلیسی - فارسی به قلم محمدرضا جعفری شامل ۶۰ هزار واژه و اصطلاح و مثال انگلیسی و بیش از ۲۲۰ هزار معنی فارسی همراه با تعاریف ساده آن ها و تصاویر و نکات دستوری از سوی انتشارات دانشیار به چاپ دوم رسیده است.

ویراست اول این فرهنگنامه به چاپ های متعدد رسیده بود. اما ویراست دوم طی ۲ سال به چاپ دوم رسیده است، «فرهنگ معاصر میانه» عربی - فارسی به قلم عبدالنبی قیم از سوی مؤسسه نشر فرهنگ معاصر یکی ازمعتبرترین ناشران در زمینه چاپ فرهنگنامه ها منتشر شده است. قیم در مقدمه کتاب اشاره می کند مبنای کارش جهت گزینش مدخل ها و زیرمدخل های متداول و همچنین انتخاب برابرها و معادل های پرکاربرد ۲ فرهنگنامه از زمره جدیدترین و معتبرترین فرهنگ های زبان عربی بودند که در بیروت منتشر شده اند. ۱۲ ویژگی و امتیاز این فرهنگ در مقایسه با فرهنگ های مشابه در مقدمه کتاب برشمرده می شود.





اولیور استون: شباهت های زیادی بین جنگ عراق و ویتنام وجود دارد

اولیور استون واقعاً هیچ وقت فکر نمی کرد دوباره سراغ سوژه جنگ ویتنام برود. با داشتن ۲ اسکار بهترین کارگردانی برای فیلم های پلاتون (۱۹۸۶) و «متولد چهارم ژوئیه» (۱۹۸۹) و همچنین یک فیلم دیگر به نام «بهشت و زمین» در سال ۱۹۹۳ برای تکمیل این سه گانه جنگ ویتنام، این فیلمساز در سال های اخیر توجه خود را معطوف مسائل جاری روز کرده بود. سال گذشته فیلم «مرکز تجارت جهانی» درباره امدادگران حادثه یازده سپتامبر بود و تغییر سوژه فیلم هایش از مسائل سیاسی به مسائل اجتماعی از کمتر کسی پنهان ماند. با این حال آثار تازه ترین طرح سینمایی او باز هم به حال و هوای جنگ ویتنام باز خواهد گشت. «Pin Kville» عنوان طرح جدید اوست که این کارگردان مشغول انجام تحقیقات لازم برای ساخت آن است. فیلمی درباره پرونده قتل عام مای لای که در آن سربازان آمریکایی ۵۰۰ روستایی ویتنامی غیرمسلح را کشتند. استون با خبرنگار نشریه تایم درباره شباهت های میان جنگ عراق و ویتنام، همکلاسی قدیمی اش جورج بوش در دانشگاه ییل و این که چرا نمی خواهد آن فیلم بزرگ و مطرح را درباره جنگ عراق بسازد، گپی کوتاه دارد.

[ترجمه: شیلا ساسانی نیا]

۱۵ سال از ساخت «زمین و بهشت» می گذرد. چه شد که به فکر ساختن یک فیلم ویتنامی دیگر افتادید و چرا حالا؟

چرا حالا؟ به خاطر جنگ عراق. این دلیل اصلی است. اصلاً تصمیم نداشتم یک فیلم چهارم درباره ویتنام و یا رخدادهای مرتبط با جنگ آمریکا در آنجا بسازم اما همین سال گذشته ـ البته شما به احساس واقعی من درباره جنگ عراق واقفید ـ حس کردم زمان آن فرا رسیده تا ما متأسفانه به یاد فجایعی مثل مای لای بیفتیم. حالا چرا تصمیم گرفتم درمورد این فاجعه فیلم بسازم؟ چون فکر می کنم داستان مهمی است که نباید فراموش شود. وقتی که خودم در آن زمان در ویتنام خدمت می کردم این واقعه دردناک واقعاً همه را تکان داد و فکر می کنم مسیر جنگ را تا حد زیادی تغییر داد. آمریکایی ها شوکه شدند، همین طور خود ویتنامی ها، باید به این نکته توجه داشته باشید که بسیاری از آن روستاییان ویتنامی بی طرف بودند و همین خیلی از افراد بی طرف را علیه ما شوراند و با ما مخالفت کردند. این واقعه دردناک یک نقطه عطف جالب بود.

با توجه به این که خودتان قبلاً در جنگ ویتنام حضور داشتید به نظر شما این قتل عام برای خود سربازان راحت بود و آیا آنها وجدانشان از این بابت آسوده بود؟

این کار راحت نبود، اما می توانم آن را بفهمم. منظورم این است که همه شما ذره ای از آن را در فیلم پلاتون دیده اید. البته به این مقدار نبود اما این بخشی از آن چیزی است که فیلم نشان می دهد: آن فشار از سوی مقامات مافوق و آن تنش. مای لای اتفاق افتاد. این یک حقیقت است. تاریخ است. نمی خواهم سربازان را بدنام کنم. در آن لشکر یک فروپاشی روانی رخ داد و این از آن بالا صورت گرفت. فکر می کنم علتش هم بسیار در ارتباط با سیاست جنگ بود که باز چیزی نبود جز شمار کشته شدگان، خرابی ها، یافتن اجساد.

جنگ ویتنام به وضوح تجربه ای شکل دهنده برای شما بود چون سه فیلم درباره آن ساخته اید.

این فیلم جدیدم را همردیف ۳ فیلم قبلی ام که درباره ویتنام ساخته بودم نساخته ام چون آن ۳ فیلم قبلی همگی برخاسته از تجربیات شخصی من بود. بخشی از من در پلاتون هست. یک سرباز از جنگ بازگشته (رون کوویک) در متولد چهارم ژوئیه هست و در «بهشت و زمین» له لی می اسلیپ را داریم (زنی که زندگی اش در این فیلم به تصویر کشیده می شود) همه اینها داستان هایی شخصی هستند. مای لای چیزی بیشتر شبیه «مرکز تجارت جهانی» است. بدین معنا که در قلمرو تجربیات شخصی من نیست و واقعه ای است که ابعاد تاریخی دارد. به نظر می آید که شباهت های بسیاری بین جنگ عراق و ویتنام هست. گاهی بهترین شیوه برای منعکس کردن چیزی یا واقعه ای کمک گرفتن از تاریخ تطبیقی است. پلاتون موقع جنگ ویتنام به بازار آمد. بزرگ مرد کوچک هم همین طور و یا فیلم درخشان رابرت آلتمن «MASH» همه اینها به نوعی درباره جنگ های دیگر بودند. می خواهم این را بگویم که گاهی می توانید حرف های بیشتری درباره یک جنگ کنونی بزنید. اگر که آن را با یک جنگ قبلی مقایسه کنید و هر دو را هم ردیف هم قرار دهید.

درباره این نکته ای که به آن اشاره کردید یعنی تطبیق تاریخی و کنار هم قراردادن جنگ های مختلف سؤالی دارم. بوش اخیراً گفته بود که درس هایی که آمریکا از تبعات جنگ ویتنام گرفت دلیلی قانع کننده برای ماندن در خاک عراق است. نظر شما چیست؟

نه ابداً. این حرف نفرت انگیز است. این مرتیکه به دانشگاه ییل رفت اما هیچ وقت در کلاس حضور نداشت. معلوم است که او اصلاً تاریخ نمی داند. هر کسی که کمترین اطلاعات درباره ویتنام داشته باشد به خوبی می داند که عقب نشینی آمریکا نبود که به آشفتگی در این منطقه انجامید. در حقیقت خلاف آن بود. یعنی حمله آمریکا بود که به این بلوا و آشفتگی منجر شد. فکر نمی کنم بوش به هیچ وجه دانشجوی خوبی بوده. من و او با هم در دانشگاه ییل در سال ۱۹۶۸ همکلاسی بودیم. من رفتم و او ماند، اما درس هایش را یاد نگرفت.

شما قبلاً به کوبا رفتید و با کاسترو مصاحبه کردید در نتیجه به نظر نمی آید مشکل فردی با سوسیالیسم داشته باشید. نظرتان درباره نظام کمونیستی حاکم بر ویتنام کنونی چیست؟

با نظام این کشور آشنایی چندانی ندارم. خودم هم طرفدار سوسیالیسم نیستم و هیچ وقت نبودم. من این موضوع را وقتی که فیلم مستند کاسترو ساخته شد صراحتاً به مردم گفتم. من به تجارت عادلانه اعتقاد دارم اما گاه بازار مازاد بر نیاز دارد. در مورد کوبا نیز این کشور به لحاظ اقتصاد الگویی برای دنیا نیست.

آیا فکر می کنید که دیر یا زود فیلمی درباره جنگ عراق بسازید؟

سوژه خوبی است اما نکته ای را به شما بگویم و آن این که این جنگ یک نسل دیگر است. فکر می کنم کسی می تواند این جنگ را به تصویر بکشد که مثل خود من که در ویتنام جنگیده درعراق جنگیده و این تجربه را پشت سر گذاشته با این حال من شخصاً به سیاست های پشت پرده این جنگ علاقه مندم. واقعاً برایم جالب است. در حال حاضر این جنگ خیلی چیزها و خاطرات مربوط به جنگ ویتنام را تداعی می کند. آن موقع ها هم می شنیدم که همیشه نوری در پایان این شبه سیه خواهد بود و این دیالوگ همه جا شنیده می شد: «وضع بهتر می شود. ۶ ماه دیگر و یا ۱۰۰ هزار سرباز دیگر» همه ما این حرف ها را هر روز می شنیدیم و هر سربازی که در جنگ ویتنام بوده و یا همسن من است و متعلق به آن نسل است، می داند که همه این حرف ها با وعده هایی که هم اکنون به ما می دهند خیلی شبیه هم است. امید واهی و یک مشت دروغ.